

Istruzioni d'uso e di montaggio



Frigorifero con vano congelatore

K 5065 EF-7

K 5070 EF-7

K 5100 EF-7

it - CH

Leggere **assolutamente** le istruzioni
d'uso prima di installare e usare
l'apparecchio per la prima volta
per evitare di infortunarsi e di danneggiarlo.

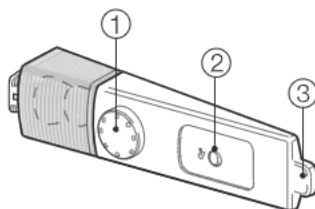
M.-Nr. 09 474 640

Indice

Descrizione apparecchio	4
Accessori acquistabili	5
Supporto bottiglie	5
Tutela dell'ambiente	6
Consigli e avvertenze	7
Come risparmiare elettricità	16
Accendere e spegnere l'apparecchio	18
In caso di assenza prolungata	18
Temperatura corretta	19
. . . nella zona frigorifero	19
. . . nel vano congelatore	19
Impostare la temperatura	20
Regolazione temperatura per l'inverno	21
Conservare gli alimenti nel vano frigorifero	22
Le differenti zone di freddo	22
Alimenti non indicati per conservare nel frigo	23
Avvertenze utili al momento di fare gli acquisti	23
Conservare correttamente gli alimenti	23
Frutta e verdura	23
Alimenti di origine animale o vegetale non confezionati	24
Alimenti con un alto contenuto di proteine	24
Carne	24
Modificare la disposizione interna	25
Spostare i ripiani	25
Ripiano divisibile	25
Spostare le mensole sullo sportello	26
Spostare il fissabottiglie	26
Congelare e conservare	27
Congelare alimenti freschi	27
Conservare prodotti già surgelati	27
Congelare prodotti freschi	28
Prodotti freschi da congelare	28
Confezionare gli alimenti	28
24 ore prima di congelare gli alimenti	29
Sistemare gli alimenti nel congelatore	29
24 ore dopo aver congelato gli alimenti	29

Scongelare gli alimenti	29
Preparare cubetti di ghiaccio	30
Raffreddamento rapido bevande	30
Sbrinare	31
Vano frigorifero	31
Vano congelatore.	31
Pulizie	33
Vano interno, accessori	34
Aperture di aerazione e sfiato	35
Guarnizione sportello.	35
Cosa fare se . . . ?	36
Cause che provocano rumori	38
Servizio assistenza/garanzia	39
Durata e condizioni di garanzia.	39
Collegamento elettrico	40
Istruzioni per l'installazione	41
Collocazione	41
Classe climatica	41
Aerazione e sfiato	41
Prima di incassare l'apparecchio	42
Dimensioni incasso	43
Cambiare l'incernieratura dello sportello	44
Sportello.	44
Sportello congelatore.	44
Montare il pannello anteriore	46
Misure pannello	46
Installazione	46
Incassare il frigorifero	47

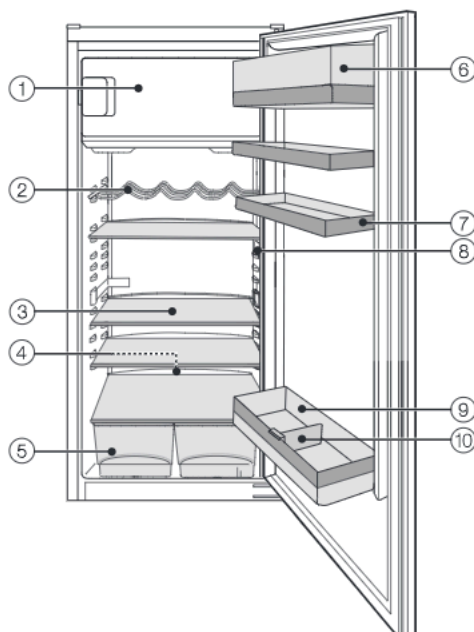
Descrizione apparecchio



① selettore temperatura

③ interruttore a contatto luce

② tasto temperatura per l'inverno



① vano congelatore

② supporto bottiglie*

③ ripiano di appoggio

④ canaletto e apertura di deflusso
acqua di sbrinamento

⑤ cassetti per frutta e verdura

⑥ scomparto burro e formaggio

⑦ mensola per uova ed altro

⑧ luce interna

⑨ mensola per bottiglie

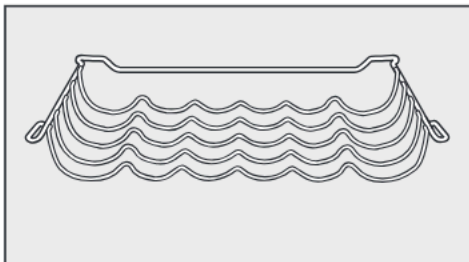
⑩ fissabottiglie

* a seconda del modello

Accessori acquistabili

Supporto bottiglie

(a seconda del modello)



È disponibile presso il servizio assistenza Miele o il concessionario.

Tutela dell'ambiente

Smaltimento imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio da eventuali danni durante il trasporto. Le diverse parti dell'imballaggio sono fatte di materiali conformi alla tutela dell'ambiente e pertanto riciclabili.

Se dunque le diverse parti dell'imballaggio vengono smaltite correttamente, si contribuirà a ridurre il consumo di materie prime e a diminuire il volume dei rifiuti. Il fornitore ritira l'imballaggio.

Smaltimento apparecchi fuori uso

In generale gli apparecchi fuori uso contengono materiali riutilizzabili. Contengono pure sostanze nocive per l'ambiente ma necessarie per il corretto funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio. Se non smaltite correttamente, queste sostanze possono danneggiare la salute delle persone e l'ambiente. Evitare quindi assolutamente di smaltire il vecchio apparecchio coi rifiuti convenzionali.



Si raccomanda quindi espressamente di depositarlo nei punti di raccolta ufficiali, riservati alle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Fino a quando l'apparecchio non viene prelevato, accertarsi che le tubature non vengano danneggiate per evitare che il prodotto refrigerante contenuto nel circuito di raffreddamento e il lubrificante contenuto nel compressore possano uscire inquinando l'ambiente.

Fino a quando il vecchio apparecchio non viene prelevato, accertarsi che non costituisca una fonte di pericolo per i bambini. Informazioni più dettagliate sono contenute nel capitolo "Consigli e avvertenze".

Questo apparecchio è fabbricato in conformità alle vigenti norme di sicurezza. Usi non consoni a quelli previsti possono costituire una fonte di pericolo per l'utente e danneggiare altresì l'apparecchio.

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e d'installazione prima di usare l'apparecchio per la prima volta. Il libretto contiene importanti informazioni riguardanti l'installazione, la sicurezza, l'uso e la manutenzione, per evitare di infortunarsi e di danneggiare l'apparecchio.

Miele declina ogni responsabilità derivanti dall'inosservanza delle avvertenze per l'uso e la sicurezza.

Conservare il libretto delle istruzioni per l'uso e l'installazione. Potrebbe servire ad un altro utente.

Uso specifico

► L'apparecchio è destinato per uso domestico o in ambienti simili. Non è indicato per essere usato all'aperto.

► Usare esclusivamente l'apparecchio secondo gli scopi convenzionali di casa per refrigerare gli alimenti freschi o per conservare i prodotti surgelati, per congelare alimenti freschi e per preparare ghiaccio.

Ogni altro uso non è consentito.

Consigli e avvertenze

► L'apparecchio non è indicato per conservare e mantenere al fresco medicinali, plasma sanguigno, preparati di laboratorio o sostanze e prodotti del campo medico. L'uso non adeguato dell'apparecchio può danneggiare o guastare la merce conservata. L'apparecchio, inoltre, non è indicato per essere usato in luoghi esposti al pericolo di esplosioni.

Miele declina ogni responsabilità per danni derivanti da usi non conformi a quelli previsti e da errate manipolazioni dei comandi.

► Le persone che a causa delle loro facoltà psichiche, sensoriali, mentali o per inesperienza e imperizia non sono in grado di far funzionare correttamente l'apparecchio devono essere sorvegliate se lo usano.

Dette persone possono usare l'apparecchio senza essere sorvegliate solo se sono state istruite adeguatamente sulle modalità d'uso.

Dovranno soprattutto essere al corrente dei pericoli derivanti da un'errata manipolazione dei comandi e riconoscerli.

Sorvegliare i bambini

► Tenere i bambini di età inferiore a otto anni lontani dall'apparecchio a meno che non siano sorvegliati.

► I più piccoli da otto anni in poi possono far funzionare l'apparecchio senza essere sorvegliati solo se sono stati adeguatamente istruiti sulle modalità d'uso. I bambini dovranno essere al corrente dei pericoli derivanti da un'errata manipolazione dei comandi e riconoscerli.

► I bambini non devono eseguire lavori di manutenzione e pulizia senza essere sorvegliati.

► Sorvegliare i bambini se sono vicini all'apparecchio. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

► Pericolo di soffocamento! Se i bambini giocano con le parti dell'imballaggio possono rimanere soffocati se, ad esempio, si coprono o infilano la testa in fogli o sacchetti di plastica. Mantenere quindi le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

Sicurezza tecnica

► La tenuta stagna del circuito del prodotto refrigerante è stata controllata. L'apparecchio corrisponde alle vigenti norme di sicurezza e alle direttive EU.

► L'apparecchio contiene il prodotto refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale rispettoso in larga misura dell'ambiente naturale ma infiammabile. Non compromette lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra.

L'uso di questo prodotto refrigerante, eco-sostenibile, aumenta i rumori dell'apparecchio quando è in funzione. Oltre al rumore provocato dal compressore possono verificarsene altri, purtroppo inevitabili, causati dal passaggio del prodotto nel circuito di raffreddamento. Tale inconveniente, tuttavia, non compromette minimamente la funzionalità dell'apparecchio.

Verificare quindi scrupolosamente che durante il trasporto o le operazioni d'incasso e d'installazione non venga danneggiato il circuito refrigerante. Il prodotto refrigerante può far male agli occhi!

In caso di danni al circuito:

- evitare contatti col fuoco o fonti di accensione,
- staccare l'apparecchio dalla rete elettrica,
- arieggiare per alcuni minuti il locale dove si trova l'apparecchio e
- avvisare il servizio assistenza.

Consigli e avvertenze

► Più prodotto refrigerante è contenuto nell'apparecchio, più spazioso dovrà essere il locale dove viene installato. Diversamente, se il locale è piccolo, in caso di perdite si può formare una miscela di aria e gas.

Per 8 g di refrigerante il locale dovrà avere un volume di 1 m³. La quantità di refrigerante contenuta nell'apparecchio è riportata nella targhetta dati nel vano interno.

► I dati di collegamento (protezione, frequenza e voltaggio), riportati nella targhetta di matricola dell'apparecchio devono assolutamente corrispondere a quelli della rete elettrica. In caso diverso l'apparecchio rimane danneggiato.

Controllare i dati prima di collegare l'apparecchio. In caso di dubbio rivolgersi a un elettricista qualificato.

► La sicurezza elettrica è garantita solo se l'apparecchio è collegato a un conduttore di messa a terra installato conformemente alle norme in vigore. È oltremodo importante che questo dispositivo di sicurezza sia presente ed efficiente. In caso di dubbio, far controllare l'installazione di casa da un elettricista qualificato.

► Se il cavo elettrico di allacciamento rimanesse danneggiato, dovrà essere sostituito solo da persone autorizzate da Miele per evitare che l'utente rimanga infortunato.

► Prese multiple o prolunghe elettriche non garantiscono la sicurezza necessaria (pericolo d'incendio). Non usarle quindi per collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

► L'umidità può provocare un corto circuito se giunge a contatto con parti sotto tensione o col cavo elettrico.

Evitare quindi di usare l'apparecchio in ambienti umidi, ad es. garage, lavanderia e altro.

- ▶ L'apparecchio non deve venire installato e usato in luoghi non fissi (ad es. imbarcazioni).
- ▶ Se l'apparecchio è danneggiato, la sicurezza dell'utente non è garantita. Controllare quindi se si notano danni visibili. Non usare mai l'apparecchio se si notano danni!
- ▶ Per il corretto funzionamento, usare l'apparecchio solo a installazione ultimata.
- ▶ Per i lavori di installazione e nel caso di interventi, l'apparecchio dovrà essere staccato dalla rete elettrica. L'apparecchio è staccato dalla rete elettrica se:
 - la sicurezza dell'impianto elettrico è disinserita, oppure
 - il fusibile a vite dell'impianto elettrico è svitato e rimosso di sede, oppure
 - il cavo di collegamento è staccato dalla rete elettrica.Per staccare il cavo dalla presa afferrare sempre la spina e non tirare il cavo.
- ▶ I lavori di installazione e di manutenzione, oppure eventuali interventi non effettuati correttamente, possono costituire gravi pericoli per l'utente. I lavori di installazione e di manutenzione devono pertanto essere effettuati esclusivamente da persone esperte, autorizzate da Miele.
- ▶ Se gli interventi non vengono eseguiti da un servizio assistenza autorizzato da Miele, i diritti alla garanzia non sono più validi.
- ▶ Solo se si usano ricambi originali, Miele garantisce la sicurezza dell'apparecchio. Sostituire le parti difettose solo con pezzi originali Miele.

Consigli e avvertenze

Uso corretto

► L'apparecchio è abbinato a una determinata classe climatica, che dipende dalla temperatura ambiente, le cui gradazioni limite devono venire rispettate.

I dati riguardanti la classe climatica sono riportati nella targhetta di matricola nel vano interno. Se la temperatura ambiente è bassa, il compressore può rimanere spento a lungo e non mantenere quindi la temperatura necessaria per la conservazione.

► Evitare assolutamente di coprire o ostruire le aperture di aerazione e sfiato.

La ventilazione corretta dell'apparecchio risulterebbe compromessa. Il consumo di elettricità aumenta e l'apparecchio potrebbe rimanere danneggiato.

► Se sui ripiani o mensole dello sportello si sistemano alimenti contenenti grassi od olio, fare attenzione che eventuali perdite di olio o unto non giungano a contatto con le superfici in plastica. Potrebbero verificarsi incrinature nelle superfici in materiale sintetico.

► Non conservare nell'apparecchio sostanze detonanti o bombolette con propellenti infiammabili, ad es. spray. Composti gassosi infiammabili potrebbero prender fuoco a contatto con le parti elettriche. Pericolo di incendio e di esplosione!

► Non usare apparecchiature elettriche nell'apparecchio (ad es. gelatiere). Potrebbero generarsi scintille. Pericolo di esplosione!

► Non conservare nel congelatore bevande gassate in lattine o bottiglie o altri liquidi che possono gelarsi. Se il contenuto gela potrebbero scoppiare.

Pericolo di ferirsi e di danneggiare l'apparecchio!

- ▶ Le bottiglie dei superalcolici vanno conservate nel frigorifero in posizione verticale e ben chiuse. Pericolo di esplosione!
- ▶ Se si mettono nel congelatore bevande in bottiglia per raffreddarle in fretta, ricordarsi di toglierle al massimo dopo un'ora. Se le bevande gelano, la bottiglia può scoppiare. Pericolo di ferirsi e di danneggiare l'apparecchio!
- ▶ Non toccare i prodotti surgelati o le parti in metallo con le mani bagnate. La pelle potrebbe rimanere attaccata. Pericolo di ferirsi!
- ▶ Non mettere subito in bocca cubetti di ghiaccio e ghiaccioli appena tolti dal congelatore.
A causa delle basse temperature è possibile ustionarsi (ustioni da freddo) le labbra e la lingua! Pericolo di ferirsi!
- ▶ Non ricongelare di nuovo alimenti scongelati, anche se solo in parte. Usare il più presto possibile gli alimenti scongelati per evitare che si guastino o perdano le loro sostanze nutritive. Gli alimenti scongelati si possono ricongelare solo se prima sono stati cotti.
- ▶ Non consumare prodotti alimentari surgelati rimasti troppo a lungo nel congelatore. Pericolo di intossicazione.
La durata di conservazione delle vivande dipende da diversi fattori, tra l'altro dal grado di freschezza, dalla qualità degli alimenti e dalla temperatura di conservazione. Osservare la data di scadenza e le avvertenze per la conservazione dei prodotti alimentari!
- ▶ Usare esclusivamente accessori originali Miele. Se si usano o si installano accessori di altra fabbricazione, vengono annullati i diritti di garanzia e la responsabilità della casa produttrice.

Consigli e avvertenze

Manutenzione e pulizia

► Non trattare la guarnizione dello sportello con oli o grassi. Col tempo la guarnizione potrebbe diventare porosa.

► Non usare mai la macchina a vapore per pulire o sbrinare l'apparecchio.

Il getto di vapore potrebbe penetrare all'interno e giungere a contatto con componenti elettriche provocando un corto circuito.

► Non usare oggetti appuntiti o taglienti per:

- eliminare depositi di brina o di ghiaccio e per
- staccare alimenti.

I generatori di freddo, e conseguentemente l'apparecchio, potrebbero rimanere danneggiati.

► Per sbrinare l'apparecchio non usare mai apparecchi termici elettrici o candele. Le superfici in materiale sintetico potrebbero rimanere danneggiate.

► Non usare nemmeno spray o altri prodotti sbrinanti o antigelo. Tali prodotti possono formare gas detonanti, contenere componenti o propellenti che danneggiano le parti in plastica o sono nocivi alla salute.

Smaltimento apparecchi fuori uso

- ▶ Prima di eliminare il vecchio apparecchio rendere inservibile la chiusura a scatto per evitare che i bambini, giocando, possano rimanere chiusi all'interno col rischio di soffocare.
 - ▶ Al momento di smaltire il vecchio apparecchio fare attenzione a non danneggiare il circuito di refrigerazione:
 - forando con oggetti appuntiti i tubi refrigeranti dell'evaporatore,
 - piegando i tubi,
 - raschiando il rivestimento superficiale.
- Il prodotto refrigerante può far male agli occhi.

Come risparmiare elettricità

	Consumo normale	Consumo maggiore
Collocazione/ manutenzione	In locali ventilati.	In locali chiusi, non ventilati.
	Al riparo dai raggi diretti del sole.	Esposizione diretta ai raggi del sole.
	Non vicino a una sorgente di calore (termosifone, cucina elettrica).	Vicino a una sorgente di calore (termosifone, cucina elettrica).
	Temperatura ambiente ideale attorno a 20 °C.	Temperatura ambiente elevata.
	Aperture di sfiato non coperte e spolverate regolarmente.	Aperture di aerazione coperte o impolverate.
	Spolverare almeno una volta l'anno il compressore e la griglia (scambiatore di calore) sulla parete posteriore dell'apparecchio.	Depositi di polvere sul compressore e sulla griglia (scambiatore di calore).
Impostazione temperatura termostato "valori approssimativi" (impostazione graduale).	Regolazione media da 2 a 3.	Temperatura selezionata più alta: più bassa è la temperatura nelle zone interne, più alto è il consumo di elettricità!
Impostazione temperatura termostato "gradazione esatta" (impostazione digitale).	Zona cantina da 8 a 12 °C.	Per apparecchi con regolatore temperatura inverno, osservare che il dispositivo sia spento se la temperatura ambiente supera i 18° C!
	Zona frigorifero da 4 a 5 °C.	
	Zona PerfectFresh, attorno a 0 °C.	
	Vano congelatore -18 °C.	
	Vano enoteca da 10 a 12 °C.	

Come risparmiare elettricità

	Consumo normale	Consumo maggiore
Uso	Collocazione cassetti, ripiani e mensole come alla consegna.	
	Aprire lo sportello solo in caso di bisogno e chiuderlo subito. Sistemare gli alimenti in ordine.	Se lo sportello viene aperto spesso subentrano perdite di freddo per l'aria esterna che entra all'interno. L'apparecchio entra in funzione e il compressore rimane attivo più a lungo.
	Per gli acquisti portare sempre una borsa isolante; disporre gli alimenti nel frigo distanziati tra loro. Rimettere in fretta nel frigo gli alimenti prelevati per evitare che si riscaldino troppo. Lasciar raffreddare alimenti e bevande prima di metterli nel frigo.	Gli alimenti caldi e anche quelli rimasti a lungo a temperatura ambiente riscaldano l'interno dell'apparecchio. L'apparecchio entra in funzione e il compressore rimane attivo più a lungo.
	Sistemare i cibi ben confezionati o coperti.	I liquidi che evaporano nel frigorifero formano condensa e conseguentemente perdita di freddo.
	Scongellare i surgelati nel vano frigorifero.	
	Per una corretta ventilazione, non stipare il cibo nel frigo.	
Sbrinare	Sbrinare il vano congelatore se si forma uno strato di ghiaccio di max. 0,5 cm.	Lo strato di ghiaccio compromette il passaggio del freddo agli alimenti.

Accendere e spegnere l'apparecchio

Operazioni preliminari

Foglio protettivo

I listelli e i telai in acciaio sono protetti da un foglio per evitare che rimangano danneggiati durante il trasporto.

- Staccare il foglio protettivo dai listelli in acciaio.

Manutenzione e pulizia

- Dopo aver tolto il foglio protettivo, strofinare le superfici in acciaio col prodotto specifico Miele allegato per la manutenzione dell'acciaio.

Importante! Dopo averlo applicato, il prodotto specifico Miele per l'acciaio forma una pellicola protettiva idrorepellente e contro lo sporco!

- Pulire l'interno dell'apparecchio e gli accessori. Usare acqua tiepida e asciugare con uno straccio.

Accendere l'apparecchio

- Girare il selettore delle temperature verso destra oltre la posizione "0".

Più alto è il valore impostato, più bassa è la temperatura interna.

L'apparecchio comincia a raffreddare e la luce interna si accende aprendo lo sportello.

Aspettare alcune ore prima di sistemare gli alimenti nel vano interno, fino a quando cioè la temperatura è sufficientemente bassa.

Spegnere l'apparecchio

- Riportare nuovamente il selettore delle temperature dalla posizione "1" su "0". Durante l'operazione si nota una certa resistenza.

L'apparecchio e l'illuminazione interna si spengono.

In caso di assenza prolungata

Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato:

- spegnere l'apparecchio,
- togliere la spina dalla presa o staccare il fusibile dell'installazione di casa,
- sbrinare il vano congelatore (a seconda del modello),
- pulire l'apparecchio e
- lasciare aperto lo sportello quel tanto che basta per evitare che all'interno si formino odori sgradevoli.

Se, in caso di assenza prolungata, l'apparecchio viene disattivato, l'interno non viene pulito e lo sportello rimane chiuso, all'interno può formarsi muffa.

La temperatura corretta è di basilare importanza per conservare gli alimenti. A causa dei microorganismi che si sviluppano, gli alimenti si guastano in fretta se la temperatura non è corretta. La riproduzione dei microorganismi, infatti, viene influenzata dalla temperatura. Più bassa è la temperatura, meno veloce è il processo di riproduzione dei microorganismi.

L'innalzamento della temperatura interna dipende:

- dalla frequenza e durata di apertura dello sportello,
 - dalla quantità dei cibi conservati,
 - dalla temperatura iniziale dei cibi freschi messi nell'apparecchio,
 - dalla temperatura ambiente.
- L'apparecchio è predisposto per una determinata classe climatica, dipendente dalla temperatura ambiente, i cui valori devono essere rispettati.

. . . nella zona frigorifero

Si consiglia di mantenere al centro del frigo una temperatura di **4 °C**.

Per verificare se la temperatura è corretta:

- sistemare al centro del vano frigorifero un bicchiere d'acqua con un termometro.

Trascorse 24 ore circa si potrà controllare la temperatura approssimativa nel vano frigorifero.

Si dovrà comunque tenere presente che:

- i termometri da bagno o di casa nella maggioranza dei casi non sono esatti. Si consiglia pertanto di usare un termometro elettronico.
- Non misurare la temperatura dell'aria interna poiché non è determinante per la temperatura degli alimenti.
- Se si misura la temperatura, aprire lo sportello il meno possibile per evitare che all'interno affluisca aria calda.

. . . nel vano congelatore

(a seconda del modello)

Per congelare alimenti freschi e conservarli a lungo è necessaria una temperatura di **-18 °C**. A questa temperatura, infatti, lo sviluppo dei microorganismi è pressoché escluso. Appena la temperatura sale oltre -10 °C, i microorganismi iniziano a proliferare e il periodo di conservazione dei prodotti alimentari si abbrevia. Per questo motivo si raccomanda espressamente di non ricongelare alimenti parzialmente o completamente scongelati, a meno che prima non vengano cotti. La temperatura di cottura, infatti, elimina gran parte di microorganismi presenti nel cibo.

Temperatura corretta

Impostare la temperatura

La temperatura viene impostata col rispettivo selettore.

- Ruotare il selettore delle temperature su un valore tra 1 e 7.

Più alto è il valore impostato, più bassa è la temperatura interna.

Si consiglia di impostare un valore medio.

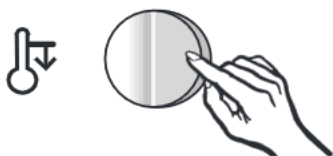
Per conservare correttamente gli alimenti surgelati nel **vano congelatore** si consiglia di impostare un valore tra **4 e 7**.

Si consiglia di regolare il selettore in questo modo anche nel caso in cui lo sportello viene aperto frequentemente, si mettono nel freezer notevoli quantità di cibi freschi da congelare oppure se la temperatura ambiente è piuttosto alta.

Regolazione temperatura per l'inverno

Se la **temperatura ambiente si abbassa a 18° C o a valori inferiori** il compressore entra in funzione ad intervalli più lunghi e, quindi, la temperatura può innalzarsi nel vano congelatore. Conseguentemente gli alimenti possono scongelarsi in parte. Per eliminare questo inconveniente si dovrà attivare la funzione "temperatura inverno", operando col rispettivo interruttore.

Attivare la temperatura per l'inverno



- Premere il tasto per la temperatura per l'inverno.

Il compressore funziona più frequentemente. Conseguentemente, la temperatura nel congelatore si abbasserà ai valori necessari per la conservazione dei surgelati.

Disattivare la temperatura per l'inverno

Appena la **temperatura ambiente sale a oltre 18° C**, si dovrà spegnere la temperatura per l'inverno per evitare un consumo inutile di energia elettrica. In questo caso basterà la gradazione impostata col selettore delle temperature per conservare i prodotti nel congelatore.

- Premere il tasto della temperatura per l'inverno.

L'apparecchio funziona nuovamente in base alla gradazione impostata.

Per congelare in modo ottimale gli alimenti freschi, attivare la temperatura per l'inverno prima di mettere gli alimenti nel congelatore.

In tal modo gli alimenti si congelano in fretta e conservano le loro sostanze nutritive, le vitamine, l'aspetto e il sapore.

Eccezione:

- non si dovrà attivare la funzione se si conservano alimenti già surgelati,
- oppure se si congela non più di 2 kg di alimenti freschi al giorno.

Attivare la temperatura per l'inverno

Si dovrà attivare la temperatura per l'inverno **24 ore prima si sistemare nel congelatore** gli alimenti freschi.

- Premere il tasto per la temperatura per l'inverno.

La temperatura del congelatore si abbassa in quanto il compressore funziona più frequentemente.

Disattivare la temperatura per l'inverno

Trascorse 24 ore circa, gli alimenti freschi sono congelati a fondo e si può disattivare la temperatura per l'inverno.

- Premere il tasto della temperatura per l'inverno.

L'apparecchio funziona nuovamente in base alla gradazione impostata.

Conservare gli alimenti nel vano frigorifero

Le differenti zone di freddo

A causa della naturale circolazione d'aria, nel vano frigorifero si formano differenti zone fredde. L'aria fredda e più pesante si deposita nella parte inferiore del vano frigorifero. Si consiglia di sfruttare le diverse zone di freddo per conservare in modo corretto gli alimenti.

Zona più calda

La zona più calda si trova in alto nella parte anteriore del vano e sullo sportello. Si consiglia pertanto di conservarvi il burro, per spalmarlo più facilmente, e i formaggi, per conservare il loro aroma.

Zona più fredda

La zona più fredda nel vano frigorifero si trova direttamente sopra le bacinelle per la frutta e la verdura e sulla parete posteriore.

Conservare in questa zona alimenti delicati e facilmente deperibili, ad esempio:

- carne, pesce, pollame,
- insaccati, pietanze già pronte,
- uova, pietanze e dolci con panna,
- pasta fresca, pasta per torte e pizza,
- formaggi e altri prodotti di latte non pastorizzato,
- verdure già pronte confezionate in pellicola e tutti gli alimenti conservabili alla temperatura di almeno 4 °C.

Non conservare nel frigo sostanze detonanti o bombolette con propellenti infiammabili, ad es. spray. Pericolo di esplosione!

Le bottiglie di superalcolici vanno sistemate solo in posizione verticale e perfettamente chiuse.

Se sui ripiani o sulle mensole dello sportello si conservano alimenti contenenti grasso o olio, fare attenzione che le sostanze grasse che eventualmente possono colare non giungano a contatto con le parti in plastica.

Le superfici in materiale sintetico potrebbero screpolarsi.

Gli alimenti, inoltre, non devono toccare la parete posteriore. Si gelerebbero a contatto con la parete.

Non sistemare gli alimenti in modo compatto per non compromettere la circolazione dell'aria.

Alimenti non indicati per conservare nel frigo

Non tutti gli alimenti sono indicati per essere conservati nel frigo a una temperatura inferiore a 5 °C, in quanto sono sensibili al freddo. I cetrioli, ad esempio, diventano vitrei, le melanzane amare e le patate diventano dolciastre. Pomodori e arance perdono il loro sapore e la buccia dei limoni diventa dura.

Tra gli alimenti sensibili al freddo rientrano tra l'altro:

- ananas, avocado, banane, melegrane, mango, papaia, frutti della passione, agrumi (limoni, arance, mandarini, pompelmi),
- frutta non completamente matura,
- melanzane, cetrioli, patate, peperoni, pomodori, zucchini,
- formaggi a pasta dura (sbrinz, parmigiano ecc.).

Avvertenze utili al momento di fare gli acquisti

La premessa essenziale per una lunga conservazione è costituita come sempre dalla freschezza degli alimenti. La freschezza degli alimenti è quindi di importanza basilare per una lunga conservazione. Controllare quindi la data di scadenza e la temperatura del bancone di vendita.

La refrigerazione degli alimenti non dovrebbe venire interrotta. Osservare quindi che gli alimenti non rimangano a lungo al caldo nell'automobile. Se negli alimenti subentrano alterazioni o inizia-

no a guastarsi, non è più possibile salvarli. Spesso gli alimenti possono alterarsi in appena due ore se non rimangono al fresco.

Conservare correttamente gli alimenti

Gli alimenti dovranno essere confezionati con pellicola o coperti bene. Si eviterà che assumano odori sgradevoli, si prosciughino e non ultimo che eventuali germi si propaghino agli altri alimenti. Se la temperatura è corretta e il vano frigorifero viene mantenuto pulito si eviterà che i batteri si moltiplichino, ad es. salmonelle.

Frutta e verdura

La frutta e la verdura, tuttavia, possono venire conservate negli appositi cassetti senza essere confezionate. Si deve comunque tenere presente che non tutte le varietà di frutta e verdura si possono conservare nello stesso cassetto. Gli odori spiccati di diverse verdure, infatti, possono propagarsi (le carote, ad esempio, assumono in poco tempo l'odore e il sapore delle cipolle) e, inoltre, diversi alimenti sviluppano gas naturali (etilene) che intaccano e compromettono la conservazione di altri alimenti che in tal modo si guastano in fretta.

Frutti e verdure che sviluppano molti gas naturali:

mele, albicocche, pere, nettarine, pesche, susine, avocado, fichi, mirtilli, meloni, fagiolini.

Conservare gli alimenti nel vano frigorifero

Frutti e ortaggi particolarmente sensibili ai gas naturali sviluppati da altre varietà di frutta e verdura:

kiwi, broccoletti, cavolfiore, cavolini di Bruxelles, mango, meloni zuccherini, mele, albicocche, cetrioli, pomodori, pere, nettarine, pesche.

Esempio: i broccoli non dovrebbero venire conservati insieme alle mele in quanto le mele sviluppano molto gas naturale al quale i broccoli sono particolarmente sensibili. Conseguentemente la durata di conservazione dei broccoli si riduce notevolmente.

Alimenti di origine animale o vegetale non confezionati

Separare tra loro alimenti di origine animale e vegetale non confezionati. Se i prodotti vengono conservati insieme, si dovranno lasciare nella confezione. In tal modo si eviterà che subentrino alterazioni microbiologiche.

Alimenti con un alto contenuto di proteine

Tenere presente che gli alimenti ricchi di proteine si alterano più in fretta. In altre parole i crostacei si guastano più in fretta del pesce e il pesce più in fretta della carne.

Carne

Conservare la carne senza confezione. (aprire la pellicola o il contenitore). La pellicina superficiale che si forma rallenta la formazione di microbi e prolunga la conservazione. Le diverse varietà di carne, tuttavia, non devono toccarsi ma essere conservate nella confezione. In tal modo si eviterà che i microbi si propaghino guastandole.

Spostare i ripiani

I ripiani si possono spostare a seconda delle dimensioni degli alimenti e dei recipienti.

- Alzare il ripiano, estrarlo quel tanto che basta, alzarlo nella parte della rientranza sopra i supporti e sistemarlo in alto o in basso.

Il bordo di battuta posteriore deve essere rivolto in alto per evitare che gli alimenti tocchino il pannello posteriore e gelino.

I ripiani sono dotati di un dispositivo di arresto per evitare di estrarli inavvertitamente.

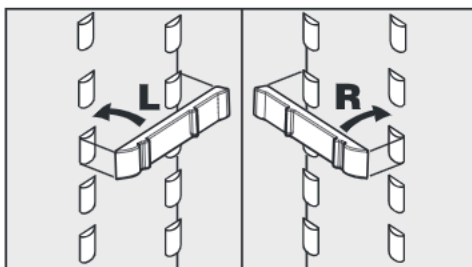
Ripiano divisibile

Un ripiano è divisibile, ossia la parte anteriore può venire collocata con la dovuta precauzione sotto quella posteriore per sistemare alimenti ingombranti sul ripiano sottostante, ad es. bottiglie o recipienti alti.

- Premere leggermente verso l'alto la metà posteriore del ripiano in vetro.
- Sollevare qual tanto che basta la metà anteriore del ripiano e sistemarla con precauzione sotto l'altra metà.

Per spostare il ripiano divisibile:

- estrarre le due parti del ripiano,



destra

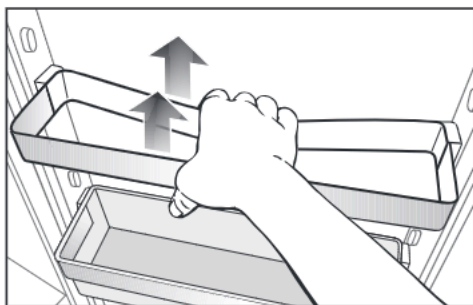
sinistra

- inserire i listelli di appoggio all'altezza desiderata nei supporti di destra e sinistra,
- inserire una dopo l'altra le due metà del ripiano.
La parte col bordo deve essere sistemata posteriormente!

Modificare la disposizione interna

Spostare le mensole sullo sportello

- Alzare la mensola e sganciarla dal telaio di supporto in acciaio.
- Spostare in alto il telaio di supporto e toglierlo di sede tirandolo in avanti.
- Sistemare il telaio di supporto all'altezza desiderata. Fare attenzione che poggi correttamente sui supporti.



- Alcuni telai di supporto in acciaio si possono togliere e sistemare in sede facilmente se si afferra il telaio di supporto unitamente al bordo posteriore e lo si solleva.
- Sistemare la mensola sul supporto di appoggio.

Le vaschette si possono togliere dalle mensole di appoggio per prelevare o sistemare comodamente gli alimenti. È pure possibile portare direttamente in tavola le vaschette con gli alimenti.

Spostare il fissabottiglie

Il fissabottiglie si può spostare sia a destra che a sinistra. Le bottiglie rimarranno meglio al loro posto quando si apre o chiude lo sportello.

Il fissabottiglie si può togliere di sede, ad es. per pulirlo.

- Alzare il bordo anteriore del fissabottiglie e toglierlo di sede.

Vano congelatore

Usare il vano congelatore per:

- conservare prodotti surgelati,
- preparare cubetti di ghiaccio,
- congelare e conservare pochi prodotti freschi.

Si può congelare fino a 2 kg di alimenti in 24 ore.

Congelare alimenti freschi

Gli alimenti freschi devono venire congelati nel minor tempo possibile affinché conservino in larga misura le sostanze nutritive, le vitamine, il sapore e l'aspetto.

Più lento è il processo di congelamento, più le cellule cedono liquido che si deposita negli spazi intercellulari. Le cellule, quindi, si atrofizzano.

Al momento di scongelare gli alimenti, solo una parte del liquido viene riassorbita dalle cellule.

In altre parole, gli alimenti perdono una notevole quantità di liquido. Tale fenomeno si riconosce dal fatto che gli alimenti scongelati perdono una notevole quantità di acqua.

Se invece gli alimenti vengono congelati in fretta e a fondo, la maggior parte del liquido rimane nelle cellule. Le cellule quindi si atrofizzano in modo irrilevante.

Al momento di scongelare i prodotti surgelati, il poco liquido depositatosi negli spazi intercellulari viene riassorbito dalle cellule e gli alimenti rimangono più succosi. Si noterà che la quantità di liquido persa è minima.

Conservare prodotti già surgelati

Se si desidera avere una scorta di prodotti già surgelati, al momento dell'acquisto si consiglia di controllare:

- se la confezione è intatta,
- la data di scadenza,
- la temperatura del bancone di vendita. Se la temperatura è superiore a 18 °C sotto lo zero, la durata di conservazione dei prodotti surgelati è più breve.

■ Si consiglia di acquistare i prodotti surgelati per ultimi e di avvolgerli in carta da giornale o riporli nell'apposita borsa refrigerante.

■ A casa, mettere subito i surgelati nel congelatore.

Evitare assolutamente di ricongelare prodotti scongelati anche in parte. I prodotti surgelati si possono ricongelare solo dopo averli cotti.

Congelare e conservare

Congelare prodotti freschi

Se si desidera congelare in casa alimenti, osservare che siano di ottima qualità e soprattutto freschi.

Prodotti freschi da congelare

- **Sono indicati:**
carni fresche, pollame, selvaggina, pesce, verdure, erbe aromatiche, frutta fresca, latticini, dolci, resti, tuorli, albumi e numerose pietanze precotte.
- **Non sono indicati:**
uva, insalata, ravanelli, panna acida, maionese, uova intere, cipolle, pomodori, mele e pere fresche.
- Per conservare il colore, il sapore, l'aroma e il contenuto di vitamina C, si consiglia di sbollentare la frutta e la verdura prima di congelarle. Portare ad ebollizione l'acqua e tuffarvi per 2 – 3 minuti la verdura suddivisa in porzioni. Togliere poi la verdura e raffreddarla in fretta con acqua fredda. Sgocciolare la verdura prima di congelarla.
- La carne magra è più adatta da congelare di quella grassa e si conserva anche più a lungo.
- Separare le costole, le bistecche o le fettine di carne con un foglietto di pellicola. Si eviterà così che si congelino formando un unico blocco.
- Gli alimenti crudi e le verdure non vanno salati né insaporiti con spezie. Insaporire eventualmente le pietanze precotte. Molte spezie perdono o alterano il loro aroma se vengono surgelate.

- Alimenti e bevande calde vanno lasciati raffreddare prima di metterli nel congelatore, per evitare che i cibi già congelati si scongelino e un inutile consumo di energia elettrica.

Confezionare gli alimenti

- Surgelare gli alimenti confezionati in porzioni.

Materiali adatti:

- pellicola trasparente
- sacchetti di polietilene
- fogli di stagnola
- contenitori per surgelati.

Materiali non adatti:

- carta da pacchi
- pergamena
- cellofan
- sacchi per i rifiuti
- borse di plastica.

- Eliminare l'aria, premendo la confezione.

- Chiudere bene la confezione con:
 - elastici
 - fermagli di plastica
 - spago
 - nastro adesivo per surgelati.

Se a disposizione, saldare i sacchetti di plastica con la speciale saldatrice.

- Indicare sulla confezione il contenuto e la data di inizio del congelamento.

24 ore prima di congelare gli alimenti

- Ruotare la manopola delle temperature su una posizione da media ad alta (N° 6 circa).
- Attivare la funzione "temperatura per l'inverno". (v. voce "Regolazione temperatura per l'inverno"). La temperatura nel congelatore si abbassa e i prodotti già surgelati si congelano maggiormente.

Sistemare gli alimenti nel congelatore

- Per accelerare il processo di congelamento, sistemare sul fondo del congelatore i prodotti freschi da congelare.
- Osservare che le confezioni siano asciutte per evitare che durante il processo di congelamento si attacchino tra loro.

Non mettere i prodotti freschi da congelare insieme a quelli congelati per evitare che questi ultimi si scongelino anche in parte.

24 ore dopo aver congelato gli alimenti

- Girare nuovamente il selettore della temperatura sulla gradazione desiderata.
- Spegnere la funzione "temperatura per l'inverno" se la temperatura ambiente è superiore a 18°C!

Scongelare gli alimenti

I prodotti surgelati si possono scongelare:

- nel forno a microonde,
- nel forno convenzionale con le funzioni "aria calda" oppure "scongelare",
- a temperatura ambiente,
- nel frigorifero (il freddo ceduto dai surgelati servirà a mantenere freddi gli altri alimenti),
- nel forno a vapore.

Le fettine di carne o di pesce, scongelate in parte, si possono mettere direttamente nella padella calda.

Carne e pesce a porzioni (ad es. carne macinata, pollo, filetti di pesce) si dovranno scongelare evitando che tocchino gli altri alimenti. Raccogliere l'acqua che si forma ed eliminarla con precauzione.

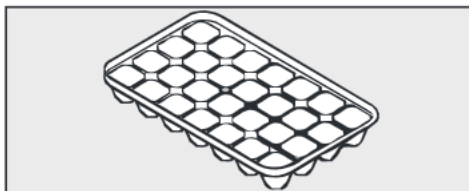
La frutta si può scongelare a temperatura ambiente nella confezione oppure in un recipiente coperto.

La verdura congelata si può mettere direttamente nell'acqua bollente o nell'olio o grasso di cottura molto caldi. A causa della struttura modificata delle cellule, il tempo di preparazione è leggermente inferiore a quello necessario per cuocere la verdura fresca.

Evitare assolutamente di ricongelare prodotti scongelati anche in parte. I prodotti surgelati si possono ricongelare solo dopo averli cotti.

Congelare e conservare

Preparare cubetti di ghiaccio



- Riempire per 3/4 la vaschetta con acqua e sistemarla sul fondo del vano congelatore.
- Per staccare la vaschetta dal fondo del vano servirsi di un oggetto smussato, ad esempio il manico del cucchiaio.
- Per togliere i cubetti di ghiaccio, mettere brevemente la vaschetta sotto l'acqua corrente.

Raffreddamento rapido bevande

Se si mettono nel congelatore bevande per raffreddarle in fretta, ricordarsi di toglierle **al massimo dopo 1 ora**. Se le bevande gelano, la bottiglia può scoppiare.

Vano frigorifero

Il vano frigorifero si sbrina automaticamente.

Quando il compressore è in funzione, sulla parete interna posteriore del frigorifero possono formarsi goccioline d'acqua e brina. Non è necessario eliminarle in quanto evaporano automaticamente col calore sviluppato dal compressore.

L'acqua di sbrinamento si raccoglie nell'apposito canaletto e viene convogliata dal tubicino di scarico nel dispositivo di evaporazione sulla parete esterna posteriore del frigorifero.

Osservare che l'acqua di sbrinamento possa scorrere liberamente. Controllare quindi che il canaletto e l'apertura di scarico sulla parete interna posteriore siano sempre puliti.

Vano congelatore

Il vano congelatore non si sbrina automaticamente.

Col normale funzionamento, sulle pareti interne del vano congelatore si formano col tempo depositi di brina e ghiaccio. La quantità di brina e ghiaccio può dipendere dai seguenti fattori:

- il vano congelatore è stato aperto di frequente oppure è rimasto aperto,
- nel congelatore è stata messa una gran quantità di alimenti freschi,
- l'umidità nel locale è aumentata.

A causa dello spesso strato di ghiaccio, lo sportello del congelatore non chiude più bene. Anche la potenza di

raffreddamento diminuisce e conseguentemente il consumo di elettricità aumenta.

- È indispensabile sbrinare periodicamente il congelatore, il più tardi quando si forma in più punti uno strato di ghiaccio di 0,5 cm.

Sbrinare il congelatore quando:

- all'interno ci sono pochi alimenti o è vuoto,
- l'umidità e la temperatura ambiente sono basse.

Evitare di grattar via dalle superfici le incrostazioni di ghiaccio. Non usare utensili appuntiti o affilati. Il generatore di freddo e il frigorifero potrebbero rimanere irrimediabilmente danneggiati.

Prima di sbrinare il congelatore

- Togliere i prodotti surgelati e avvolgerli in più strati di carta da giornale o in una coperta.
- Conservare i surgelati in un luogo fresco fino a quando il congelatore viene rimesso in funzione.

Sbrinare

Sbrinare il congelatore

Sbrinare il congelatore nel minor tempo possibile. Più a lungo i surgelati rimangono a temperatura ambiente, meno breve è la loro durata di conservazione.

Per sbrinare il congelatore, evitare assolutamente di usare la macchina a vapore.

Il getto di vapore potrebbe giungere a contatto con componenti elettriche e provocare un corto circuito.

Evitare pure di usare apparecchi elettrici di riscaldamento o candele accese: il rivestimento in plastica potrebbe rimanere danneggiato.

Non usare spray o prodotti sbrinanti o antigelo, in quanto potrebbero generare gas detonanti o contenere solventi o altri agenti nocivi alla salute.

- Spegnere l'apparecchio.
- Togliere la spina dalla presa o staccare il fusibile dell'installazione di casa.
- Lasciare aperto lo sportello del vano congelatore.
- Asciugare l'acqua di sbrinamento con una spugna o uno straccio.

Per accelerare i lavori di sbrinamento si consiglia di sistemare nel congelatore un recipiente di acqua calda (non bollente), posato su sottopentola. Se si usa questo accorgimento, lo sportello rimarrà chiuso per evitare che il calore dell'acqua si disperda.

Dopo i lavori di sbrinamento

- Pulire e asciugare bene l'apparecchio.
Evitare che durante i lavori di pulizia, l'acqua scorra nel canaletto e nell'apertura di scarico dell'acqua di sbrinamento.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo.
- Sistemare i prodotti surgelati nel vano congelatore.

Per la manutenzione delle superfici in acciaio dell'apparecchio, usare il prodotto specifico Miele per l'acciaio (disponibile presso il servizio assistenza).

Il prodotto specifico, a differenza di quelli convenzionali, non contiene sostanze abrasive. I residui di sporco vengono quindi eliminati delicatamente e, dopo averlo applicato, il prodotto Miele forma una pellicola idrorepellente e contro lo sporco.

Fare attenzione che l'acqua non penetri nel regolatore della temperatura o nell'illuminazione.

Evitare pure che l'acqua per le pulizie scorra nel foro di scarico dell'acqua di sbrinamento.

Non usare la macchina a vapore. Il getto di vapore, infatti, potrebbe penetrare all'interno, giungere a contatto con componenti elettriche e provocare un corto circuito.

Non togliere la targhetta dati nel vano interno. Sarà necessario consultarla in caso di guasti!

Per non danneggiare le superfici, evitare di usare per le pulizie:

- prodotti contenenti soda, ammoniaca, acidi o cloro,
- prodotti decalcificanti,
- prodotti abrasivi, ad es. pomice, latte detergente abrasivo, clean stones,
- prodotti contenenti diluenti,
- prodotti specifici per acciaio,
- detersivo per lavastoviglie,
- spray per forno,
- prodotti per pulire il vetro,
- spugnette ruvide o abrasive (ad es. per le pentole) e spazzole,
- gomme pulenti,
- raschietti affilati!

Prima dei lavori di pulizia

- Spegnerne l'apparecchio.
- Togliere la spina dalla presa o staccare il fusibile dell'installazione di casa.
- Togliere gli alimenti dai vani interni e conservarli in un luogo fresco.
- Sbrinare il vano congelatore.
- Togliere le parti asportabili e pulirle a parte.
- Togliere di sede dai telai di supporto in acciaio le mensole e i contenitori all'interno dello sportello e pulirli.

Pulizie

Per togliere la guarnizione in acciaio dal coperchio del contenitore per il burro e formaggio (in alto, all'interno dello sportello), procedere come segue:

- estrarre di sede il contenitore del burro e del formaggio,
- aprire il coperchio del contenitore per il burro e il formaggio.

La guarnizione in acciaio sopra il coperchio di plastica è tesa e si deve togliere con forza!



- Staccare su un lato del coperchio la guarnizione in acciaio dal bordo del coperchio (1),
- premere all'interno i bottoni bianchi (2).
- Dopo i lavori di pulizia, fissare la guarnizione in acciaio al coperchio effettuando le operazioni in senso inverso.

Vano interno, accessori

Pulire il vano frigorifero regolarmente, almeno una volta al mese. Il vano congelatore, invece, ogni volta che viene sbrinato.

- Evitare che i residui di sporco si essicchino ma eliminarli subito.

Per i lavori di pulizia, usare acqua tiepida con un po' di detersivo per piatti.

I seguenti accessori si possono lavare con la lavastoviglie:

- contenitore per il burro, supporti per le uova, vaschetta per i cubetti di ghiaccio, (in dotazione a seconda del modello)
- mensole per le bottiglie e per alimenti, (togliere prima la guarnizione in acciaio)
- contenitore per il burro e il formaggio, (togliere prima la guarnizione in acciaio).

I telai e le guarnizioni in acciaio all'interno dello sportello **non** vanno lavati con la lavastoviglie!

La temperatura del programma di lavaggio non deve superare i 55 °C!
Le parti in materiale sintetico possono tingersi nella lavastoviglie se vengono a contatto con sostanze coloranti presenti nei residui di cibo, ad es. carote, pomodori, rape rosse, ketchup.
Le macchie non compromettono la stabilità degli accessori.

- Pulire a mano i ripiani e i cassetti all'interno del vano: queste parti **non** vanno lavate con la lavastoviglie!
- Pulire frequentemente il canaletto e l'apertura di deflusso dell'acqua di sbrinamento servendosi di un bastoncino o qualcosa di simile per permettere all'acqua di scorrere bene.
- Sciacquare a fondo i vani interni e gli accessori e asciugarli bene. Lasciare aperti per un po' di tempo gli sportelli.
- I residui di sporco sulle superfici in acciaio si possono eliminare facilmente col prodotto specifico Miele per acciaio che serve pure da sigillante.
- Dopo aver pulito le parti in acciaio, trattarle sempre col prodotto specifico Miele per acciaio. Le superfici in acciaio vengono così protette e non si sporcano in fretta!

Aperture di aerazione e sfiato

- Pulire regolarmente le aperture di aerazione e sfiato servendosi di un pennello o con l'aspirapolvere. I depositi di polvere sulle griglie aumentano il consumo di elettricità.

Guarnizione sportello

Non trattare la guarnizione dello sportello con lubrificanti o grasso. Col tempo potrebbe diventare porosa.

- Pulire regolarmente la guarnizione con acqua e asciugarla bene con uno straccio.

Dopo i lavori di pulizia

- Sistemare in sede tutte le parti.
- Mettere gli alimenti nel vano frigorifero.
- Chiudere lo sportello.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo.
- Sistemare i surgelati nel congelatore appena la temperatura è sufficientemente bassa.

Cosa fare se . . . ?

Le riparazioni di apparecchi elettrici vanno fatte esclusivamente da persone qualificate. Interventi fatti in modo non adeguato possono costituire una fonte di pericolo per l'utente.

Le seguenti anomalie possono essere eliminate facilmente dall'utente.

Cosa fare se . . .

. . . l'apparecchio non raffredda.

- Verificare se il selettore della temperatura è stato posizionato su un numero diverso da "0".
- Controllare se la spina elettrica è inserita correttamente nella presa.
- Controllare se le sicurezze sono saltate a causa di un guasto al frigo/congelatore, al sovraccarico elettrico o a un altro elettrodomestico. Eventualmente contattare un elettricista qualificato o il servizio assistenza Miele.

. . . la temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.

- Alzare la temperatura posizionando il selettore su una gradazione meno fredda.
- Verificare se lo sportello del congelatore è chiuso correttamente.
- Forse nel vano congelatore è stata posta in una sola volta una notevole quantità di prodotti freschi da congelare. In tal caso il compressore rimane in funzione più a lungo e la temperatura nel vano frigorifero si abbassa auto-

maticamente. Si consiglia pertanto di congelare per volta 2 kg al massimo di alimenti freschi.

- Controllare se è stata attivata la funzione "temperatura invernale".

. . . il compressore si inserisce con maggiore frequenza e rimane in funzione più a lungo.

- Verificare se l'apertura di aerazione dello zoccolo o quella di sfiato in alto sulla parete posteriore sono ostruite o intasate di polvere.
- Forse lo sportello del congelatore è stato aperto di frequente o sono stati sistemati nel vano molti alimenti freschi in una sola volta.
- Controllare se gli sportelli chiudono bene.
- Controllare se nel congelatore si è formato uno spesso strato di ghiaccio. In caso affermativo sbrinare il congelatore.

. . . i surgelati si scongelano, perché nel congelatore la temperatura è salita.

- Forse la temperatura ambiente si è abbassata oltre il limite inferiore della classe climatica per cui è predisposto il frigorifero.

Il compressore si attiva con minor frequenza se la temperatura ambiente è bassa. Conseguentemente la temperatura sale nel congelatore.

. . . i prodotti surgelati si sono attaccati formando un blocco unico.

Separare le diverse confezioni servendosi di un oggetto smussato, ad es. il manico di un cucchiaino.

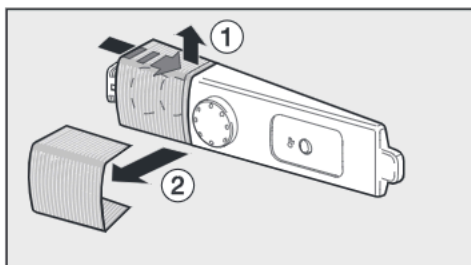
. . . nel vano congelatore si è formato uno spesso strato di ghiaccio.

- Controllare se lo sportello del congelatore chiude bene.
- Sbrinare il vano congelatore e pulirlo.

Se lo strato di ghiaccio è eccessivo, la potenza di raffreddamento diminuisce e il consumo di elettricità aumenta.

. . . la luce nel vano frigorifero non funziona.

- Forse l'interruttore a contatto è rimasto bloccato.
- Verificare se il selettore della temperatura si trova su un valore diverso da "0". Se tutto è in ordine, l'illuminazione è difettosa.
- Togliere la spina dalla presa o disinserire il fusibile dell'impianto elettrico di casa.



- Afferrare il coprilampada sulla parte posteriore, alzarlo nella parte centrale ① e toglierlo di sede ②.

Nel caso il coprilampada rimanesse danneggiato o si rendesse necessario toglierlo: **attenzione!** Non guardare il laser con strumenti ottici, una lente o altro di simile (radiazioni laser classe 1M)!

- Sostituire il LED dell'illuminazione.

È consentito usare solo LED originali Miele. I LED sono disponibili presso il rivenditore autorizzato o il servizio assistenza Miele.

Non è consentito usare LED di altra fabbricazione. Pericolo di incendio!

È pure possibile usare una lampadina con i seguenti dati:

220 - 240 V, max. 15 W, portalampadina E 14, acquistabile presso il servizio assistenza Miele.

- Rimettere in sede il coprilampada inserendolo correttamente.

. . . il fondo del vano frigorifero è bagnato.

L'apertura di deflusso dell'acqua di sbrinamento è ostruita.

- Pulire il canaletto e l'apertura di deflusso dell'acqua di sbrinamento.

Se, malgrado i consigli indicati, non è possibile eliminare l'anomalia, contattare il servizio assistenza Miele.

Fintanto che il guasto non viene riparato, nel limite del possibile non aprire gli sportelli per evitare perdite di freddo.

Cause che provocano rumori

Rumori normali	Cause dei rumori normali
Brrrrr...	Il ronzio è causato dal motore (compressore). È accentuato per breve tempo quando il motore comincia a funzionare.
Blubb, blubb....	Il gorgoglio è provocato dal liquido refrigerante che passa nei tubi.
Clic....	Il clic si sente quando il termostato accende o spegne il motore.
Sssrrrrr....	Negli apparecchi con più zone o dotati di funzione NoFrost si genera un leggero fruscio causato dalla circolazione dell'aria nei vani interni.
Cnac ...	Lo scricchiolio si genera quando i materiali dell'apparecchio si dilatano.

Si deve tenere presente che i rumori provocati dal motore e dal circuito di raffreddamento non sono del tutto evitabili!

Rumori facili da sopprimere	Come si generano e come si possono eliminare
Vibrazioni, tintinnii, colpetti	L'apparecchio non è in piano! Sistemarlo correttamente servendosi di una livella a bolla d'aria. Regolarlo in piano agendo coi piedini avvitabili o mettervi qualcosa sotto. L'apparecchio tocca mobili o apparecchiature vicine. Spostare quel tanto che basta l'apparecchio dai mobili attigui. Cassetti, cestelli o ripiani traballano o sono rimasti incastrati. Controllare le parti asportabili ed eventualmente sistemarle correttamente in sede. Bottiglie o recipienti si toccano. Distanziarli tra loro quel tanto che basta. Il fissacavo si trova ancora sulla parte posteriore esterna. Smontare il fissacavo.

In caso di anomalie che non possono venire riparate dall'utente, contattare:

– il centro assistenza a Spreitenbach

Telefono: 0 800 800 222

Fax: 056 417 29 04

Comunicare all'operatore il modello e il numero di matricola dell'apparecchio.

I dati sono riportati nella targhetta di matricola all'interno dell'apparecchio.

Durata e condizioni di garanzia

La durata di garanzia è di 2 anni.

Per ulteriori informazioni sulle condizioni di garanzia nel paese dell'utente, telefonare al numero 0 800 800 222.

Collegamento elettrico

L'apparecchio è pronto per essere collegato a corrente alternata 50 Hz 220 – 240 V.

La protezione deve essere di almeno 10 A.

Il collegamento deve essere effettuato con presa elettrica di sicurezza conforme alle norme. L'impianto elettrico deve essere conforme alle norme in vigore.

Per staccare l'apparecchio dalla rete elettrica in caso di emergenza, la presa elettrica non deve trovarsi dietro l'apparecchio e deve essere facilmente accessibile.

Se a installazione ultimata la presa non fosse più accessibile, si dovrà installare un interruttore onnipolare. L'apertura tra i contatti dovrà essere di almeno 3 mm, ad es. interruttori automatici LS e protezione (EN 60335).

La presa elettrica e il cavo di collegamento non devono toccare la parte posteriore dell'apparecchio in quanto potrebbero rimanere danneggiati dalle vibrazioni dell'apparecchio. Conseguentemente potrebbe verificarsi un corto circuito.

Evitare pure di collegare altri apparecchi a prese installate dietro questo apparecchio.

Non usare prolunghe per il collegamento. La sicurezza elettrica non sarebbe garantita. Pericolo di surriscaldamento!

L'apparecchio non deve venire collegato a invertitori, attivabili in caso di fonti elettriche autonome, ad es. **energia solare**.

Quando l'apparecchio entra in funzione potrebbero subentrare voltaggi limite che provocherebbero uno stacco automatico di sicurezza dell'apparecchio. Le componenti elettroniche potrebbero rimanere danneggiate!

L'apparecchio non deve neppure venire collegato a cosiddette **prese per risparmiare elettricità** in quanto l'apporto di corrente verrebbe ridotto e l'apparecchio si surriscalderebbe.

Se si rende necessario sostituire il cavo di collegamento, i lavori dovranno essere effettuati da un elettricista qualificato.

Se l'apparecchio non è incassato può ribaltarsi!

Collocazione

Non sistemare l'apparecchio vicino a cucine elettriche, termosifoni o finestre esposte al sole. Più elevata è la temperatura ambiente, più a lungo il compressore rimane in funzione e conseguentemente il consumo di energia elettrica aumenta.

Ideale è un locale asciutto e ben ventilato.

Classe climatica

L'apparecchio è abbinato a una determinata classe climatica, che dipende dalla temperatura ambiente, le cui gradazioni limite devono venire rispettate. I dati riguardanti la classe climatica sono riportati nella targhetta di matricola nel vano interno.

Classe climatica	Temperatura ambiente
SN	da +10 °C a +32 °C
N	da +16 °C a +32 °C
ST	da +16 °C a +38 °C
T	da +16 °C a +43 °C

Se la temperatura ambiente è inferiore ai dati indicati, il compressore rimarrà inattivo per un intervallo più prolungato. Conseguentemente la temperatura nel vano interno aumenterà e in casi estremi i surgelati possono scongelarsi.

Aerazione e sfiato

Sulla parte posteriore dell'apparecchio l'aria si riscalda. L'aerazione e lo sfiato dovranno quindi essere garantiti nel mobile d'incasso.

L'aerazione è garantita dall'apertura nello zoccolo dell'apparecchio. Per l'aerazione e lo sfiato si dovrà predisporre sul retro dell'apparecchio un canale di sfiato profondo almeno 38 mm.

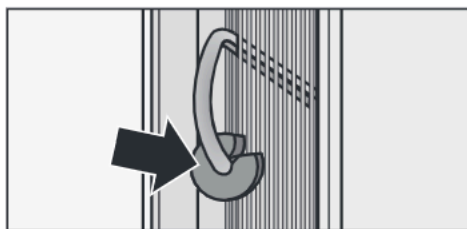
Le aperture di aerazione e sfiato nello zoccolo, nel mobile d'incasso e sotto il soffitto devono essere continue e di almeno 200 cm² per consentire l'evacuazione corretta dell'aria calda. Diversamente il compressore funzionerà più intensamente e il consumo di energia elettrica aumenta.

In nessun caso le aperture di aerazione e sfiato devono venire ostruite e si dovranno inoltre pulire regolarmente.

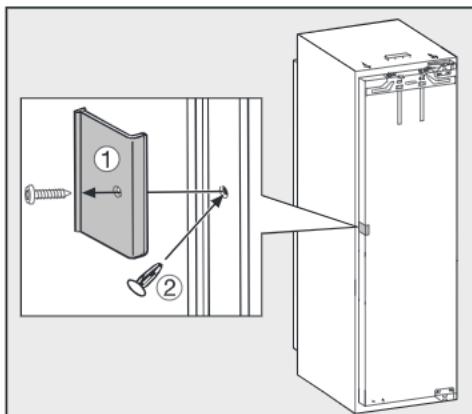
Istruzioni per l'installazione

Prima di incassare l'apparecchio

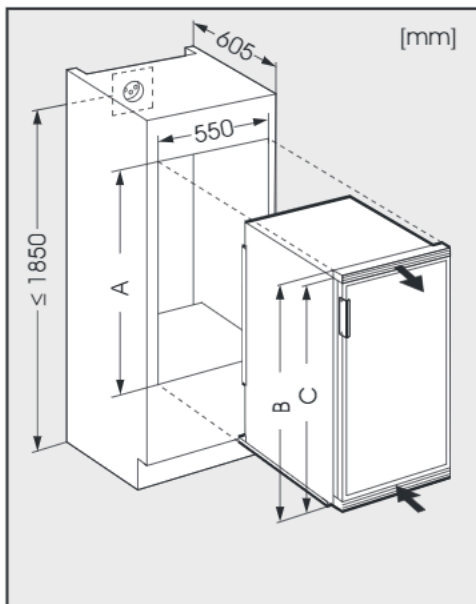
- Prima di incassare l'apparecchio, togliere lo schermo di compensazione, il profilo di ermetizzazione e gli accessori nel vano interno o sul retro.



- Evitare assolutamente di togliere i distanziatori sul retro dell'apparecchio. Sono indispensabili per mantenere la corretta distanza dell'apparecchio dalla parete.
- Togliere assolutamente il fissacavo sulla parete esterna posteriore.
- Verificare che tutte le componenti sulla parete posteriore possano vibrare liberamente. Eventualmente piegare quel tanto che basta e con la dovuta precauzione le parti che vibrano se sono a contatto con la parete.



- Togliere la sicurezza rossa per il trasporto ① e chiudere il foro con il tappo in dotazione ②.



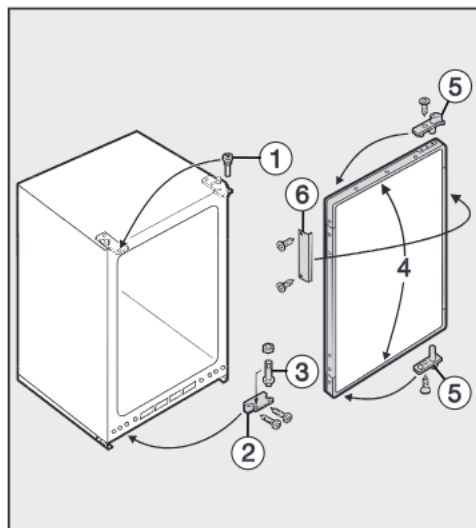
vano SMS	A	B	C
6/6	762	760	735
7/6	889	887	862
10/6	1270	1268	1243

Cambiare l'incernieratura dello sportello

Prima di incassare l'apparecchio, controllare da quale parte si aprirà lo sportello. Se si deve sistemare l'incernieratura sull'altro lato, procedere come segue.

Sportello

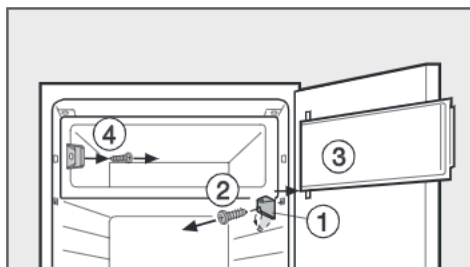
- Chiudere lo sportello.



- Svitare e togliere il supporto cerniera superiore ①.
- Aprire lo sportello, inclinarlo verso l'esterno, sollevarlo e smontarlo.
- Svitare la squadretta di supporto sportello inferiore ②.
- Avvitare il supporto inferiore dello sportello ③ nel foro libero del supporto sportello ② facendo attenzione all'anello distanziatore.
- Avvitare il supporto sportello inferiore ② sul lato opposto.

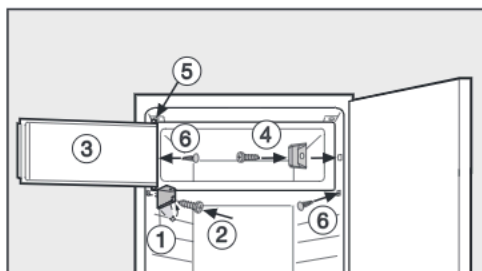
- Smontare la parte superiore e quella inferiore del telaio ④ e riavvitarle sul lato opposto.
- Smontare i supporti superiore e inferiore dello sportello ⑤ e riavvitarli sul lato opposto.
- Smontare la maniglia ⑥ e avvitarla sul lato opposto.
- Inserire lo sportello sul supporto inferiore ③ e chiuderlo.
- Avvitare il perno superiore ① nel supporto sportello.

Sportello congelatore



- Ribaltare in basso il pezzo di copertura ① sul supporto sportello.
- Svitare il supporto ② e smontare lo sportello del congelatore ③ unitamente al supporto.
- Svitare la chiusura ④.

Cambiare l'incernieratura dello sportello



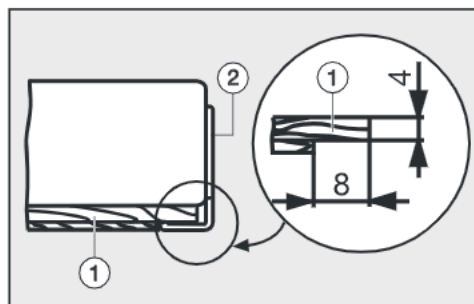
- Girare di 180° la chiusura ④ e avvitarela sul lato opposto.
- Agganciare in alto ⑤ lo sportello del congelatore ③ e avvitare bene il supporto sportello ②.
- Chiudere nuovamente il pezzo di copertura ① sul supporto sportello.
- Chiudere i fori aperti con i coperchietti ⑥.

Montare il pannello anteriore

Montare ora il pannello anteriore.

L'apparecchio è pannellabile e lo sportello si può quindi abbinare agli altri mobili della cucina.

Nel telaio si possono inserire pannelli dello spessore di **4 mm** al massimo.



Se il pannello ha uno spessore maggiore, si dovrà fresarlo sui quattro lati (1) pannello anteriore, (2) telaio).

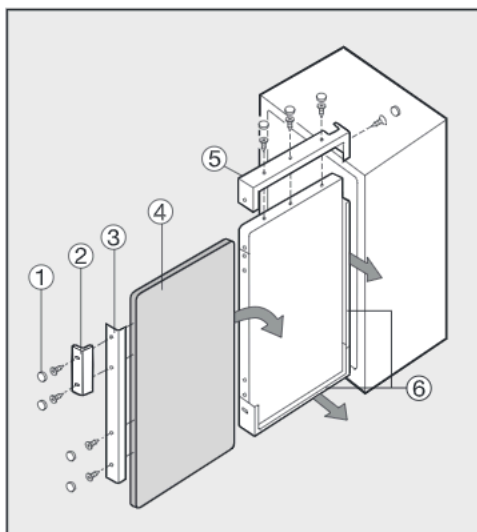
Misure pannello

vano SMS	altezza	larghezza	spessore
6/6	677	534	max. 4
7/6	804	534	max. 4
10/6	1185	534	max. 4

Al momento di ordinare il pannello, fornire, oltre alle dimensioni, anche la direzione delle venature del legno.

Installazione

■ Aprire lo sportello.



■ Togliere i pezzi di copertura (1) e svitare la maniglia (2).

■ Svitare i listelli del telaio (3) e (5).

■ Allentare quel tanto che basta le viti degli altri listelli del telaio (6) per poterli spostare in avanti.

■ Inserire il pannello frontale (4) nei listelli del telaio.

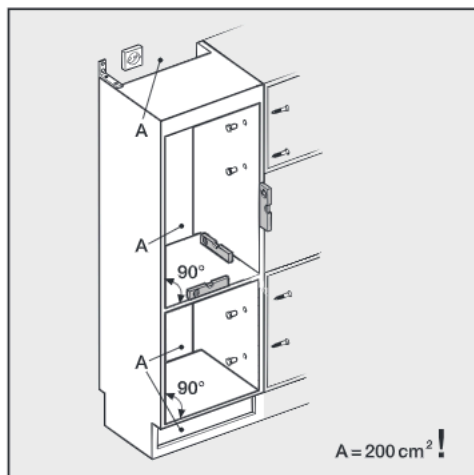
■ Avvitare nuovamente i listelli del telaio (3) e (5).

■ Avvitare nuovamente la maniglia (2) e sistemare in sede i pezzi di copertura (1).

■ Premere all'indietro i listelli del telaio (6) e avvitarli bene.

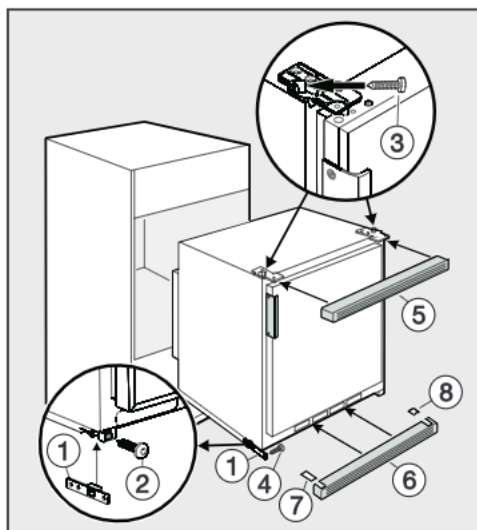
Nelle illustrazioni, le diversi operazioni per l'incasso sono presentate con **l'incernieratura dello sportello a destra**. Tenere dunque presente eventuali modifiche apportate all'incernieratura.

Allineare il vano d'incasso



Prima di incassare il frigorifero, accertarsi che gli angoli del mobile di incasso formino un angolo di 90°. Servirsi di una livella a bolla d'aria.

Incassare il frigorifero



- Inserire il pezzo di fissaggio ① nel pattino del frigorifero e avvitare bene con le viti a calotta piatta 3,5 x 11 mm ②.
- Sistemare il frigorifero nel vano d'incasso, facendo attenzione che il cavo elettrico non rimanga incastrato!
- Allineare lo sportello al mobile d'incasso.
- Avvitare in alto il frigorifero nel vano d'incasso con le viti lunghe da truciolo ③ e in basso, sul lato della maniglia, con un vite corta da truciolo ④ facendola passare per il pezzo di fissaggio.

Incassare il frigorifero

- Inserire le griglia di aerazione superiore ⑤ sopra i supporti dello sportello.

Per smontare la mascherina di copertura: inserire un cacciavite nell'interstizio tra la griglia e i pezzi di supporto ed estrarla.

- Per sistemare nella sua sede la griglia di aerazione inferiore ⑥:
 - inserire il pezzo grande di copertura ⑦ nella griglia di aerazione ⑥,
 - inserire il pezzo piccolo di copertura ⑧ sul supporto sportello tra il perno della cerniera e l'involucro del frigorifero,
 - sistemare in sede la griglia di aerazione ⑥ e inserirla nelle aperture dell'involucro.

Per smontare la mascherina di copertura:
premere verso il basso i punti contrassegnati sopra i ganci di arresto.



Miele AG

Limmatstrasse 4, 8957 Spreitenbach
telefono 056 417 20 00, fax 0 800 555 355
Internet: <http://www.miele.ch>

Miele SA

Sous-Riette 23, 1023 Crissier
telefono 021 637 02 70, fax 0 800 551 727
Internet: <http://www.miele.ch>

Germania

Miele & Cie. KG

Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
telefono +49 5241 89-0, fax +49 5241 89-2090
Internet: <http://www.miele.de>

